

INTERNATIONAL CALL FOR TENDER ACTED YEMEN
Instructions to Bidders**دعوة لمناقصة دولية لتقديم العطاءات لمنظمة أكتد [اليمن]**
تعليمات لـ مقدمي العطاءات

Date: 26-08-2026

Tender N°:

T/15MULTI/MULTI /YEM/LOG/VEHICLE_RENTAL/26/08/2026

Through this tender ACTED is requesting a company to provide detailed written offers for the providing the following service:

SPECIFICATIONS OF SERVICE:

- Description:**
Vehicle Rental Services within (Sana'a, Hudaydah, Saadah, Al-Jawf, Hajjah, Raymah, Aden, Aldhalee, Abyan, Marib).
- Product class / category:**
Services
- Date of starting service:**
As described below

التاريخ: 26-08-2026

رقم المناقصة:

T/15MULTI/MULTI /YEM/LOG/VEHICLE_RENTAL/26/08/2026

تبحث منظمة أكتد (ACTED) من خلال هذه المناقصة عن شركة لتقديم عروض خطية تفصيلية لتقديم الخدمة التالية:

مواصفات الخدمة :

- الوصف:
خدمات تأجير السيارات في نطاق (صنعاء، الحديدة، صعدة، الجوف، حجة، ريمه، عدن، الضالع، ابين، مأرب).
- تصنيف المنتج / الفئة:
خدمات
- تاريخ بدء الخدمة:
بحسب التفاصيل أدناه

#	Description الوصف	Contract duration مدة العقد	Delivery address عنوان التسليم
1	Vehicle Rental Services خدمات تأجير المركبات	Two Year's سنتين	(Sana'a, Hudaydah, Saadah, Al-Jawf, Hajjah, Raymah, Aden, Aldhalee, Abyan, Marib) (صنعاء، الحديدة، صعدة، الجوف، حجة، ريمه، عدن، الضالع، ابين، مأرب)

A detailed list of requested services is provided in the attached Offer Form (PRO-06).

RESPONSIBILITIES OF THE SUPPLIER:

- DATE OF STARTING SERVICE**
19/10/2026
- Minimum offer validity period required:**
12 months

القائمة المفصلة بالخدمة المطلوبة موجودة بنموذج العرض المرفق:

مسؤوليات المورد:

- تاريخ بدء الخدمة :
19/10/2026
- الحد الأدنى لفترة صلاحية العرض المطلوبة
12 شهر





The responses to this call for tender shall include the following elements:

يجب أن تتضمن الردود على هذه الدعوة لتقديم العطاءات العناصر التالية:

1	The present Instructions to Bidders (PRO-05) signed & stamped by the Bidder (compulsory)	التعليمات الحالية لمقدمي العطاءات (PRO-05) موقعة ومختومة من قبل مقدم العطاء (إلزامي)
2	An original Offer Form (PRO-06) dated, filled, signed & stamped by the Bidder (<i>detailed as per the requested currency</i>) (compulsory)	نموذج العرض الأصلي (PRO-06) مؤرخ ومعبأ ببياناته وموقع ومختوم من قبل مقدم العطاء (ويكون بشكل تفصيلي حسب العملة المطلوبة) (إلزامي)
3	The Supplier Questionnaire Form (PRO-03.2) dated, filled, signed & stamped by the Bidder (recommended but necessary for contract signature)	نموذج استبيان المورد (PRO-03.2) مؤرخ ومعبأ ببياناته وموقع ومختوم من قبل مقدم العطاء (موصى به ولكنه ضروري لتوقيع العقد)
4	ACTED Ethical Declaration (PRO-06.2) dated, filled, signed & stamped by the Bidder (Recommended but necessary for contract signature)	البيان الأخلاقي (PRO-06.2) الخاص بمنظمة أكتد (ACTED) مؤرخ ومعبأ ببياناته وموقع ومختوم من قبل مقدم العطاء (موصى به ولكنه ضروري لتوقيع العقد)
5	The Bidder's official registration documents: a. Copy of ID or passport of legal representative (recommended). b. Copy of VALID Company Tax ID (compulsory). c. Copy of VALID Company Registration (compulsory). d. Copy of VALID Company Zakah ID (compulsory). e. Copy of vehicle rental license (recommended)	وثائق التسجيل الرسمية لمقدم العطاء: i. نسخة من بطاقة الشخصية أو جواز السفر مالك الشركة (موصى بها). ii. نسخة سارية المفعول من شهادة تسجيل الشركة (إلزامي). iii. نسخة سارية المفعول من البطاقة الضريبية للشركة (إلزامي). iv. نسخة سارية المفعول من البطاقة الزكوية (إلزامي). v. نسخة لترخيص مزاولة تأجير السيارات (موصى بها).
6	ACTED's Full General Conditions for Purchase (PRO-09) signed & stamped by the Bidder (Recommended but necessary for contract signature).	الشروط العامة للشراء الخاصة بمنظمة أكتد (ACTED) (PRO-09) موقعة ومختومة من قبل مقدم العطاء (موصى به ولكنه ضروري لتوقيع العقد).
7	A bank guarantee that is non-cancellable and must be valid for (3) months with amount of \$5,000 . for email submission, the original bank guarantee should be delivered to ACTED Sana'a or Aden office (compulsory)	تقديم خطاب ضمان بنكي غير قابل للإلغاء صالح لمدة 3 أشهر بمبلغ \$5,000 . بالنسبة للتقديم عبر الإيميل يجب إحضار أصل الضمان البنكي مكتب أكتد صنعاء أو عدن قبل الوقت المحدد لإغلاق العطاء. (إلزامي)
8	The Bidder's Checklist (PRO-06.3) dated, filled, signed & stamped by the Bidder (recommended).	قائمة التحقق الخاصة بمقدم العطاء (PRO-06.3) مؤرخة ومملوءة ببياناتها وموقعة ومختومة من قبل مقدم العطاء (موصى بها).
9	Proof of experience providing a similar service for NGO's/INGO's through currently valid signed contracts or Contracts Provided within the Last Three (3) Years and list of 5 references check (recommended) .	إثبات خبرات مشابهة أو عقود توضح تقديم خدمات مشابهة لمنظمات محلية أو دولية سارية المفعول أو ضمن السنوات الثلاث الأخيرة مع إرفاق قائمة ب 5 جهات اتصال لمراجع الأعمال السابقة (موصى بها).
10	Technical check evaluation to provide: 1- Proof of company's branch locations. 2- Numbers of Registered Vehicles owned by the company with proof. 3- Proof of training staff how to drive safely in complex environments. (recommended).	متطلبات تقييم الفحص الفني: 1- إثبات مواقع فروع الشركة في المحافظات. 2- قائمة السيارات المسجلة التي تملكها الشركة مع الإثباتات. 3- إثبات تدريب الموظفين على كيفية القيادة بأمان في البيئات المعقدة. (موصى بها).
11	Price offer of drivers Breakdown (recommended) .	إرفاق تفاصيل صافي راتب السائق مع جميع النفقات الأخرى والمنافع (موصى بها).
12	Social and environmental impact: Proof of an Environmental Strategy (recommended).	التأثير الاجتماعي والبيئي : دليل على وجود استراتيجية بيئية (موصى بها).





It is important to note that all documents must be filled, dated, signed & stamped by the Bidders in order to be considered as eligible. ACTED prefers that bids be filled in English..

GENERAL CONDITIONS:

1. The Closing Date of this tender is **08-09-2026 at 10 am** in ACTED office at the following address: **Sana'a Office, Haadah, Behind Al-azani -Sana'a -Yemen** in a sealed envelope with the text

"T/15MULTI/MULTI/YEM/LOG/VEHICLE RENTAL/26/08/2026"

not to be opened before the **08-09-2026**
late bids will be automatically rejected.

OR

via email submission to yemen.tender@acted.org with tender@acted.org in CC with the above-mentioned subject. for email submission, the original bank guarantee should be delivered to ACTED Sana'a or Aden office before deadline.

Unsealed envelopes and late bids will be automatically rejected.

2. A Pre-Tender Information Session will be organized on **01-09-2026 at 11:00am** in ACTED Sana'a Office- Haddah Street -Yemen. All bidders are encouraged to attend but attendance is not compulsory.

This meeting provides interested bidders the opportunity to request further information about the tender process or to enquire about the technical specifications described in the tender documents prior to the submission deadline to better understand the supplies/services/works provided.

3. ACTED will hold a **Tender Opening Session** at **ACTED Office – Sana'a Office, Haadah , Behind Al-azani -S - Sana'a-Yemen on 08-09-2026 at 10:00 AM (Yemen time)**. The presence of bidders' representatives is permitted, for that you need to submit your contact details to the email address yemen.tender@acted.org cc tender@acted.org before the **08-09-2026 at 10:00 AM (Yemen time)**.

The **Tender Opening Session** involves the opening of all offers in front of all any bidders who attend and conducting a document check, whereby all the documents provided by each bidder are checked and compared to the Bidder's Checklist, where the list of mandatory documents is provided. Only bidders who provide all requested mandatory documents can be deemed eligible and proceed to the next stage of the tender process.

4. All documents shall be submitted in English. Certificates and official documents shall be submitted in Arabic and/or English.
5. ACTED reserves the right to request any further information, details, breakdown or price confirmation for delivery at any time during the tendering process.
6. Bidder's must submit a price for all items in order to be considered. ACTED reserves the right to reject a bidder who did not offer a price for each line.

من المهم الانتباه إلى أنه يجب تعبئة جميع الوثائق وكتابة التاريخ وتوقيعها وختمها من قبل مقدمي العطاءات لكي يُعتبر العطاء المقدم مؤهل. تفضل منظمة (ACTED) أن تكون العطاءات معبأة باللغة الإنجليزية .

الشروط العامة:

1. اخر موعد لاستلام العروض وإغلاق العطاء **08-09-2026** الساعة الـ **10:00** صباحاً حسب توقيت اليمن وجميع العروض يجب أن تقدم لمكتب منظمة أكتد - محده - خلف العزاني - صنعاء - اليمن في ظرف مغلق ومختوم يحمل اسم العطاء

"T/15MULTI/MULTI/YEM/LOG/VEHICLE RENTAL/26/08/2026"

لن يتم فتح المغلفات قبل جلسة فتح العروض بتاريخ

08-09-2026

العروض المتأخرة سوف ترفض تلقائياً
أو

يمكن التقديم عبر الايميل yemen.tender@acted.org ووضع tender@acted.org في المرفقات. بالنسبة للتقديم عبر الايميل يجب احضار اصل الضمان البنكي الى مكتب اکتد صنعاء او عدن قبل الوقت المحدد لإغلاق العطاء.

سيتم رفض المظاريف غير المختومة والعطاءات المتأخرة تلقائياً.

2. وستنظم اکتد اجتماع للمزودين قبل تقديم العطاءات في **01-09-2026 [11:00 AM]** في المكتب التمثيلي التابع لمنظمة أكتد - صنعاء - شارع حدة -اليمن. يتم تشجيع جميع مقدمي العطاءات على الحضور ولكن الحضور ليس إلزامياً.

يوفر هذا الاجتماع لمقدمي العطاءات المهتمين الفرصة لطلب مزيد من المعلومات حول عملية المناقصة أو للاستعلام عن المواصفات الفنية الموضحة في وثائق المناقصة قبل الموعد النهائي للتقديم لفهم الإمدادات / الخدمات / الأعمال المقدمة بشكل أفضل.

3. ستعقد لجنة أكتد للمناقصات جلسة فتح عطاءات بحضور الراغبين في مكتب اکتد في صنعاء - العنوان: حدة - خلف العزاني - صنعاء - اليمن - بتاريخ **08-09-2026** الساعة **10:00** صباحاً بتوقيت اليمن. يمكن لممثل العطاء حضور فتح العطاءات ويجب ارسال بريد الكتروني بالاسم والتفاصيل الى العنوان التالي yemen.tender@acted.org وازافة نسخة الى tender@acted.org قبل التاريخ **08-09-2026** الساعة **10:00** صباحاً بتوقيت اليمن. ولن يتم استلام اي عطاء بعد الموعد المحدد اعلاه.

تتضمن الجلسة الافتتاحية للمناقصة فتح جميع العروض أمام جميع مقدمي العطاءات الذين يحضرون وإجراء فحص للوثائق ، حيث يتم فحص جميع المستندات المقدمة من قبل كل عارض ومقارنتها بقائمة التحقق الخاصة بمقدم العطاء ، حيث يتم توفير قائمة المستندات الإلزامية. يمكن فقط اعتبار مقدمي العطاءات الذين يقدمون جميع المستندات الإلزامية المطلوبة مؤهلين والانتقال إلى المرحلة التالية

4. يجب تقديم جميع اوراق ونماذج العطاء باللغة الإنجليزية. يجب تقديم الشهادات والوثائق الرسمية باللغة العربية و / أو الإنجليزية.
5. تحتفظ منظمة اکتد بالحق في طلب المزيد من المعلومات أو التفاصيل أو الأعطال أو تأكيدات الأسعار للتسليم في أي وقت من عملية المناقصة.
6. على المتقدم للمناقصة وضع سعر لجميع البنود مالم يحق لاكتد رفض أي عرض وسوف يتم استبعاده مباشرة.





7. Offers will not be accepted via Google Drive, Dropbox, WeTransfer links, or any similar links, and if the attachments required permission or password.
 8. Each page of tender documents must be stamped. Any pages requesting a signature must be signed and stamped.
 9. Bidders are requested to fill in, sign, stamp and return the Offer Form, using the provided ACTED forms ONLY. Bids that do not use the ACTED forms will not be considered.
 10. All questions should be directed to ACTED Yemen Logistics department at yemen.tender@acted.org with tender@acted.org in CC.
 11. ACTED will not be responsible for any costs or expenses incurred by the Bidders in connection with the preparation and submission of their bids to ACTED.
 12. To ensure that funds are used exclusively for humanitarian purposes and in accordance with donors' compliance requirements, all offers are subject to the condition that contractors do not appear on anti-terrorism lists, in line with ACTED's anti-terrorism policy. To this end, ACTED reserves the right to carry out anti-terrorism checks on any contractor, its board members, staff, volunteers, consultants, financial service providers and sub-contractors.
 13. Collusive practices are prohibited and will lead to offers rejection.
 14. ACTED adopts a zero-tolerance approach towards corruption and is committed to respecting the highest standards in terms of efficiency, responsibility, and transparency in its activities. In particular, ACTED has adopted a participatory approach to promote and ensure transparency within the organization and set up a Transparency unit (supervised by the Director of Audit & Transparency) that can be reached through a dedicated phone number and e-mail address. As such, if you witness or suspect any unlawful, improper or unethical act or business practice (such as soliciting, accepting or attempting to provide or accept any kickback) during the tendering process, please contact the following phone number +33 6 07 22 46 28 and/or send an e-mail to transparency@acted.org.
7. لن يتم قبول العروض عبر قوقل درايف او دروب بوكس او اي روابط مشابه او اذا المرفقات تتطلب اذن او كلمة مرور.
 8. جميع الاوراق والوثائق المرفقة للمناقصة يجب وختمها وكذلك الاوراق التي تتضمن طلب التوقيع والختم.
 9. يطلب من مقدمي العروض ملء جميع صفحات عرض السعر وتوقيعها وختمها وإعادتها باستخدام نماذج منظمة اکتد المتوفرة فقط.
 10. يجب توجيه جميع الأسئلة إلى قسم إدارة اللوجستيات على البريد الإلكتروني tender@acted.org Or yemen.tender@acted.org
 11. لن تكون منظمة اکتد مسؤولة عن أي تكاليف أو نفقات يدفعها المتقدمين للمناقصة الخاصة بإعداد وتقديم عروضهم لمنظمة اکتد.
 12. من أجل ضمان أن الأموال سوف تستخدم بشكل حصري للأغراض الإنسانية وفقاً للشروط الإلزامية للمانحين؛ فإن جميع العروض ستخضع لشرط عدم وجود أسماء المقاولين المدرجة في قوائم مكافحة الإرهاب، وبما يتماشى مع سياسة منظمة اکتد (ACTED) في مكافحة الإرهاب. ولتحقيق هذا الهدف؛ تحتفظ منظمة اکتد (ACTED) بحقها في التأكد والتحقق من أن أي مقاول وأعضاء مجلس إدارته وموظفيه والمتطوعين والاستشاريين ومقدمي الخدمات المالية والمقاولين من الباطن غير مدرجين ضمن قائمة مكافحة الإرهاب.
 13. تُعد ممارسة التواطؤ محظورة وستؤدي إلى رفض العروض.
 14. تتبنى منظمة اکتد (ACTED) مبدأ عدم التسامح تجاه ممارسة الفساد وتلتزم باحترام أعلى المعايير من حيث: الكفاءة والمسؤولية والشفافية في أنشطتها. وبشكل خاص تبنت منظمة اکتد (ACTED) النهج التشاركي لتعزيز وضمان الشفافية داخل المنظمة وقامت بإنشاء وحدة الشفافية تحت إشراف مدير وحدة مراجعة الحسابات والشفافية والتي يمكن التواصل معها عن طريق رقم هاتف وعنوان بريد إلكتروني مخصصين لها. وفي مثل هكذا حالات، إذا شاهدت أو اشتبهت في أي عمل غير قانوني وغير لائق أو عمل تجاري غير أخلاقي مثل: (السعي أو قبول أو محاول تقديم أي رشوة) أثناء إجراء عملية المناقصة؛ يرجى التواصل مع الرقم التالي: +33 6 07 22 46 28 أو بمراسلة البريد الإلكتروني التالي: transparency@acted.org.

شروط خاصة:

1. لم يتم تحديد الكمية. يوافق المورد الفائز على سعر الوحدة لكل بند يبقى دون تغيير لكامل مدة العقد هذه (24 شهراً).
 2. سيتم رفع طلب الشراء حسب الحاجة والذي سيحدد كميات معينة من بعض أو كل البنود المدرجة في العقد.
 3. يتم تقدير تكاليف العناصر في عرض السعر بشكل عادل ويجب أن يتم التكلفة العامة بشكل عادل بين جميع العناصر، يحق لـ اکتد تجاهل أي عرض أسعار لا تكون تكاليفه ضمن استطلاعات السوق الخاصة بـ اکتد دون أي التزامات مترتبة.
 4. تحتفظ ACTED بالحق في إلغاء أي عنصر مذكور في عرض السعر دون أي تعويض من أي نوع قبل توقيع العقد.
1. The quantity is not defined. The winning supplier agrees to a unit price for each line item that will remain unchanged for the full length of this Framework Agreement (24 months).
 2. A Purchase Order will be raised as needed which will define specific quantities of some or all of the line items listed in the Framework Agreement.
 3. The costs of items in the Offer Form shall be fairly estimated in line with market prices, Acted has the right to reject any quotations whose prices are not within price ranges identified through market surveys without any notification.

SPECIAL CONDITIONS:





4. ACTED reserves the right to cancel any item mentioned in the Offer Form without any compensation of any kind before contract signature.
5. Vehicles and drivers should be available within 24 hours after receiving the request.
6. All vehicles should have tracking system devices installed and configured to Acted recommended GPS provider platform giving acted access to the tracking platform 24/7.
7. The service provider must inspect the cars provided before providing the service and ensure that they are technically suitable for driving on the road and that the car is in good working conditions.
8. The driver should be familiar with the road conditions and should have good experience of driving on different kinds of road as well as during nights, rainy seasons etc.

5. يجب توفير المركبة والسائق خلال 24 ساعة من استلام الطلب.
6. يجب أن تحتوي جميع السيارات على أجهزة تتبع مثبتة ومتهينة لمنصة التتبع الموصى بها من قبل اکتد ويتيح لاکتد الوصول الي منصة التتبع 24 ساعة خلال الاسبوع.
7. يجب على مقدم الخدمة فحص السيارات المقدمة قبل إعطاء الخدمة والتأكد من أنها مناسبة من الناحية الفنية للقيادة على الطريق وان تكون السيارة في ظروف عمل جيدة .
8. يجب أن يكون السائق على دراية بظروف الطريق ويجب أن يتمتع بخبرة جيدة في القيادة على أنواع الطرق المختلفة وكذلك أثناء الليل ومواسم الأمطار وما الي ذلك.

المواصفات الفنية

9. المواصفات الفنية تنطبق على [الخدمات] ليتم توريدها وفقاً لهذا العرض:

Technical specifications

9. The following technical specifications apply to the [Services] to be supplied in accordance with this offer:

[Services] [الخدمات]	Technical specifications المواصفات الفنية
Car request طلب السيارات	سيقدم المقاول أي عدد من المركبات التي طلبتها ACTED حتى 100 مركبة لكل طلب
EXTRA DRIVER SERVICES الخدمات الإضافية للسواقين	سيقدم المقاول فاتورة منفصلة لكل خدمة سائق إضافية مطلوبة، ولن يتم إقرار الفاتورة من قبل السلطة المتعاقدة ما لم تكن مصحوبة بالوثائق المناسبة التي تضمن إجراء الخدمة، وستكون هذه الوثائق ورقة حضور السائق (موقعة من مشرف ACTED) ودفاتر سجل ACTED موقعة ومنظمة بالكامل لكل طلب خدمة إضافي.
Contractor Drivers سائقين المقاول	يجب على السائقين الحضور في الوقت المحدد، وسيبتعون تنظيم الموارد البشرية للمتعاقدين، وملء أوراق الحضور ACTED في الوقت المحدد. - سيحترم السائقون اللوائح الداخلية لـ ACTED ويحترمون موظفين ACTED أثناء مشاركتهم في الخدمة. - يجب أن يملأ السائق سجلات المركبات بكتابة يدوية واضحة ووفقاً للوائح دون أخطاء. - يجب أن يكون السائق على دراية بإجراءات السلامة التي يجب اتخاذها أثناء إجابته، بما في ذلك تدابير السلامة الصحية. - يجب على المقاول إبلاغ طلبات السائقين مثل (العمل الإضافي، التعويضات، إلخ) رسمياً إلى السلطة المتعاقدة، ولن تنتظر ACTED في أي طلب غير رسمي من قبل السائقين. - تحتفظ ACTED بالحق في استبدال سائقي المقاول عند الحاجة، ويجب على المقاول استبدال السائقين عند الطلب وفي غضون يوم واحد.
Driven mileage المسافة المقطوعة	عدد الكيلومترات غير محدود وغير مقيد يتم قطعها دون رسوم إضافية
Maintenance الصيانة	صيانة كاملة (مجانية) في ورشة عمل المورد لضمان القيادة بدون مشاكل وبشكل منظم ووفقاً لأفضل





	regular basis and in accordance to the best practices and coordination with ACTED. Maintenance is provided anywhere in Yemen when needed. Please see the Workshop locations, permit, pictures, services, manuals & guides.	الممارسات والتنسيق مع ACTED. يتم توفير الصيانة في أي مكان في اليمن عند الحاجة. يرجى الاطلاع على مواقع ورشة العمل، التصريح، الصور، الخدمات، الكتيبات والأدلة.
Vehicles' types: نوع السيارات	All assigned vehicles to ACTED will be as above unless otherwise the other models are required.	ستكون جميع المركبات المخصصة لـ ACTED على النحو الوارد أعلاه ما لم يُطلب خلاف ذلك من النماذج الأخرى.
Oil Change	Timely oil change free of charge anywhere in Yemen	تغيير الزيت في الوقت المناسب مجاناً في أي مكان في اليمن
Vehicle's Replacement تبدال السيارات	Providing the same or equivalent car in case of accident or maintenance in less than 12 hours	توفير السيارة نفسها أو ما يعادلها في حالة وقوع حادث أو صيانة في أقل من 12 ساعة
Vehicles Insurance تأمين السيارات	All Contractor vehicles are comprehensively insured which include the third party, and passenger bodily injury and death	يتم تأمين جميع مركبات المقاول بشكل شامل والتي تشمل الطرف الثالث، وإصابة الركاب الجسدية والوفاة
Death & Injury liability حالات الإصابة والموت	Contractor will bear the responsibility and will be liable to third parties for injuries, bodily harm, death or damage to property caused by the vehicles while in service to ACTED.	يتحمل المقاول المسؤولية ويكون مسؤولاً تجاه أطراف ثالثة عن الإصابات أو الأذى الجسدي أو الوفاة أو الضرر الذي يلحق بالملوكات بسبب المركبات أثناء الخدمة في ACTED
Car Accessories & tools: إضافات السيارات والأدوات	The assigned vehicles will be equipped with the following accessories: The rented vehicles will be equipped with the safety tools (2 Fire extinguisher, First aid kit, Tool Kit, Jack, 2 Spare tires, two ropes, Jump Leads, Flashlight, Folding shovel, Warning, Triangle, Air pump,) and seat belt working for all passengers, Airbags, Head restraints, Head injury protection, Antilock Brake, Electronic control system, Weight, Shock protection. Tool kit contains: Combination Spanner Set, Screw Driver Set, Adjustable Spanner, Pair of Pillar, Stanley Knife, Hammer, Duct Tape, Clean Rags, and Work Gloves. One Trauma Aid kit contains: 1 plastic case with handle, 1 instant cold pack, 1 CPR mouth piece, 1 Thermometer, 1 Scissors, 1 Forceps, 1 Hypoallergenic woven tape, 10 sterile cotton balls, 2 sterile gauze sponge, 5 cotton buds, 1 elastic bandage, 2 sterile eye pads, 20 Band-Aids (Plasters), 20 alcohol swabs, 1 pair of gloves, 2 triangular bandages, 12 safety pins, and 1 sterile wound dressing. Fire extinguisher (1 Kg dry powder), Tool Kit, Jack, Spare tire with tread depth 5 mm, two ropes, Jump Leads, Folding shovel, Warning, Triangle, Air pump).	سيتم تجهيز المركبات المخصصة بالملحقات التالية: - سيتم تجهيز المركبات المستأجرة بأدوات السلامة (طفاية حريق، طقم إسعافات أولية، مجموعة أدوات، جاك، إطاران احتياطيان، حبلين، أسلاك توصيل، مصباح يدوي، مجرفة قابلة للطي، تحذير، مثلث، مضخة هواء) و حزام مقعد يعمل لجميع الركاب، وسائد هوائية، مساند للرأس، حماية لإصابة الرأس، فرامل مانعة للانزلاق، نظام تحكم إلكتروني، الوزن، حماية ضد الصدمات. - مجموعة أدوات تحتوي على: مجموعة المفك المختلط، مجموعة مفك البراغي، المفك القابل للتعديل، زوج من الأعمدة، سكين سناتلي، هامر، شريط لاصق، قطع قماش نظيفة، وقفازات العمل. - مجموعة أدوات المساعدة على الصدمات تحتوي على: علبة بلاستيكية بمقبض، 1 حزمة باردة فورية، 1 قطعة فم CPR، 1 ميزان حرارة، 1 مقص، 1 ملقط، 1 شريط منسوج مضاد للحساسية، 10 كرات قطنية معقمة، 2 إسفنجة شاش معقمة، 5 براعم قطنية، 1 ضمادة مرنة، 2 وسادات للعين معقمة، 20 ضمادة مساعدة (اللفافات)، 20 ممسحة كحولية، زوج من وقفازات، 2 ضمادات مثاقلة، 12 دبائيس أمان، و 1 ضمادة معقمة للجروح. - طفاية حريق (مسحوق جاف 1 كجم)، مجموعة أدوات، جاك، إطار احتياطي بعمق فز 5 مم، حبلين، وصلات القفز، مجرفة قابلة للطي، تحذير، مثلث، مضخة هواء).
Refurbishing of the cars تصليح السيارات	including but not limited to: cleaning, polishing and painting for the car	بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر: تنظيف وتلميع ودهان السيارة
Fuel Stock مخزون الوقود	more than 70,000 Liters of Petrol stock and more than 20,000 Liters of Diesel stock to avoid fuel crises	أكثر من 70.000 لتر من مخزون البنزين وأكثر من 20000 لتر من مخزون الديزل لتجنب أزمات الوقود
Tracking System نظام التتبع	The rented vehicles will be equipped with tracking system and ACTED will be provided with access point to the system to track the hired vehicles	سيتم تجهيز المركبات المستأجرة بنظام تتبع وسيتم تزويد ACTED بنقطة وصول إلى النظام لتتبع المركبات المستأجرة
Engine types نوع المحرك	All vehicles to be provided to client are Petrol engines except the Toyota Hilux which are	جميع المركبات التي سيتم توفيرها للعميل هي محركات بنزين باستثناء تويوتا هيلكس المتوفرة في محركات



	available in Petrol or Diesel Engines based on client's preference and availability of each type	البنزين أو الديزل بناءً على تفضيل العملاء وتوافر كل نوع
Service الخدمة	1-The service provider must possess all valid governmental and other necessary certifications and licenses to perform the services, the authority has the right to cancel the contract and move to the next service provider according to the analysis of the tender bids 2- A request to increase the price of the items listed in financial offer shall lead to the termination of this Framework Agreement. 3-The service provider bears full responsibility to the first party for maintaining complete confidentiality for data and information of ACTED and not disclosing them by the employees during and outside working hours 4- Th service provider must adhere to what is lasted in the price offer of driver breakdown.	1-يجب على مزود الخدمة ان يمتلك جميع الشهادات والتراخيص الحكومية سارية المفعول وغيرها اللازمة لأداء الخدمات بحق للجهة المتعاقدة الانتقال لمقدم الخدمة الذي يلية حسب تحليل عطاءات المناقصة. 2-المطالبة في زيادة أسعار العناصر المدرجة في العرض المالي سيؤدي إلى إنهاء هذه الاتفاقية الإطارية 3- يتحمل مقدم الخدمة المسؤولية التامة الكاملة أمام الطرف الاول بالحفاظ على السرية التامة لبيانات ومعلومات أكتد وعدم أفشائها من قبل موظفية اثناء وخارج ساعات العمل. 4-يجب على مقدم الخدمة الالتزام بماتم ذكره في تفاصيل عرض اسعر للسائقين



10 Bidders' selection criteria will be evaluated as described below:

10. معيار اختيار مقدمي العطاءات الذين سيتم تقييمهم كما هو موضح أدناه :

#	Criteria المعيار	Sub-criteria معيار فرعي	Minimum Score to Pass أقل نقطة للتجاح	Maximum Score أعلى نقطة	0 (0 if info not provided) صفر (0 في حالة عدم توفر معلومات)	5	10
1	Technical check evaluation تقييم الفحص الفني	Experience الخبرة	Similar contracts with INGOs or NGOs currently valid signed or Contracts Provided within the Last Three (3) Years عقود مماثلة مع منظمات دولية أو محلية سارية المفعول أو ضمن السنوات الثلاث الأخيرة	5	10	The bidder has provided at least three to four Similar contracts with INGOs or NGOs currently valid signed or Contracts Provided within the Last Three (3) Years يملك مقدم العطاء على الأقل ثلاثة إلى أربعة عقود -مماثلة مع منظمات دولية أو محلية سارية المفعول أو ضمن السنوات الثلاث الأخيرة	The bidder has provided five or more than five Similar contracts with INGOs or NGOs currently valid signed or Contracts Provided within the Last Three (3) Years يملك مقدم العطاء على خمسة عقود مماثلة مع منظمات دولية أو محلية سارية المفعول أو ضمن السنوات الثلاث الأخيرة
2		Number of Years as an established Car Rental company عدد السنوات كشركة تأجير سيارات		5	10	Bidder has failed to provide a Certificate of Incorporation OR has a Certificate of Incorporation showing their establishment in the last one year or less. فشل مقدم العطاء في تقديم شهادة التأسيس أو لديه شهادة تأسيس تظهر تأسيسه منذ سنة أو أقل. (سجل تجاري)	The bidder has provided proof in the form of a Certificate of Incorporation showing their establishment between 3 and 4 years. قدم العارض إثباتاً في شكل شهادة تأسيس تظهر تأسيسه منذ ثلاثة إلى أربعة سنوات مضت. (سجل تجاري).
3		Branch locations مواقع الفروع		5	5	Bidder has 0 Branch locations. لدى مقدمي العروض 0 مواقع فرعية.	Bidder can operate in all areas of Yemen. And have multiple branches throughout the country. Proof of said branches is shown through the submission of company registration documents listing the location for each office. يمكن لمقدمي العروض العمل في جميع مناطق اليمن. ولها فروع متعددة في جميع أنحاء البلاد. وتم إثبات هذه الفروع من خلال تقديم مستندات تسجيل الشركة التي تحدد موقع كل مكتب.
4		Number of Registered Vehicles under company name with renewed vehicle licenses عدد السيارات المسجلة باسم الشركة برخص تسير مجددة		5	10	Number of registered vehicles with renewed vehicle licenses (0-49) عدد السيارات المسجلة باسم الشركة برخص تسير مجددة (49-0)	Number of registered vehicles (50-99) with renewed vehicle licenses السيارات المسجلة باسم الشركة برخص تسير مجددة (99-50) عدد
5		Proof of training staff how to drive safely in complex environments إثبات تدريب الموظفين على كيفية القيادة بأمان في البيئات المعقدة		0	5	Bidders have not submitted any proof of training documents. لم يقدم مقدمو العطاءات أي دليل على مستندات التدريب.	Submission of SOP covering how to operate in a complex environment -Submission of standard driver ToR clearly specifying the tasks of a driver - تقديم إجراءات تشغيلية قياسية تغطي كيفية العمل في بيئة معقدة - تقديم شروط مرجعية قياسية للسائق تحدد بوضوح مهام السائق
6		Price offer of drivers Breakdown تفاصيل عرض سعر للسائقين		5	5	-The bidder has provided the drivers net salary less than 400\$. -The bidder has not provided any list of drivers benefits. -قدم مقدم العطاء صفاتي الراتب للسائقين أقل من 400\$. - لم يقدم مقدم العطاء أي قائمة منافع	-The bidder has provided the driver net salary \$ 400 or above. - The bidder has provided a list of drivers benefits. - قدم مقدم العطاء صفاتي الراتب للسائقين 400\$ أو أكثر. - قدم مقدم العطاء قائمة منافع للسائقين.





					للسائقين.		
7	Social and environmental impact التأثير الاجتماعي والبيئي	Proof of an Environmental Strategy دليل على وجود استراتيجية بيئية	0	5	Bidder has not submitted any proof of Environmental Strategies. لم يقدم مقدم العطاء أي دليل على الاستراتيجيات البيئية	- Submission of Official Company Environmental Strategy. -Submission of registration documents proving the use of hybrid/electric vehicles. - تقديم الاستراتيجية البيئية الرسمية للشركة. - تقديم وثائق التسجيل التي تثبت استخدام المركبات الهجينة/الكهربائية.	N/A لا يوجد

11. Bids award criteria will be assessed through a:

• **Scoring method.**

The Financial Offer of each bidder will be evaluated first in the Financial Evaluation Stage. All offers will be ranked from the lowest to highest price. All bidders will proceed to the Breakdown Evaluation Stage.

In this Stage a bidder is evaluated using a Scoring Methodology, with their offer evaluated using the following criteria: Technical check evaluation and Social and environmental impact.

10. سيتم تقييم معايير رسو العطاءات من خلال:

• **طريقة تسجيل النقاط**

سيتم تقييم العرض المالي لكل مقدم عطاء أولاً. سيتم ترتيب جميع العروض من الأقل إلى الأعلى. سوف ينتقل جميع مقدمي العطاءات إلى مرحلة تقييم تفاصيل الخدمة.

في هذه المرحلة ، يتم تقييم مقدم العطاء باستخدام منهجية تسجيل النقاط ، مع تقييم عرضه باستخدام المعايير التالية: تقييم الفحص الفني و التأثير الاجتماعي والبيئي

Criteria المعيار	Sub-criteria المعيار الفرعي	Maximum Score أعلى نقطة	minimum score to pass أقل نقطة للنجاح	0 (0 if info not provided) صفر (0 في حالة عدم توفر معلومات)	1	2	3	4	5
1	KEY ITEM LIST العناصر الرئيسية للبثود	30	N/A	Key items list will get 30 scores from total price ratio in the financial analysis. قائمة العناصر الرئيسية سوف تحصل على 30 درجة من إجمالي نسبة السعر في التحليل المالي.					
	Remaining items list of vehicles البثود المتبقية	20	N/A	The remaining items list will get 20 scores from total price ratio in the financial analysis. قائمة العناصر المتبقية سوف تحصل على 20 درجة من إجمالي نسبة السعر في التحليل المالي.					
2	Technical check evaluation تقييم الفحص الفني	N/A لا يوجد	50	N/A	The technical check evaluation will be one of the most important criteria to be evaluated when selecting a winning bid. ستكون تفاصيل تقييم الفحص الفني من أهم معايير ائكت لاختيار مقدم العرض				

Company Name: اسم الشركة

Authorized Representative Name: اسم الممثل المعتمد

Signature & Stamps: التوقيع

